



ZAMST THUMB GUARD (THUMB SUPPORT) INSTRUCTIONS FOR USE (For left or right side)

Thank you for purchasing this product. For safety reasons, be sure to read this user manual before use. Also, store it in a location where you can refer to it at any time.

Read this first:

- This product is intended for stabilizing the thumb.
- This product can be used for both left and right sides.
- Choose correct size and apply the product properly as instruction, otherwise you may not obtain proper performance of the product.

When using the product:

- Do not leave the product in locations subject to high temperatures, such as on a car dashboard or locations subject to direct sunlight. Doing so may cause the product to deform or degrade.
- Due to the characteristics of the materials used in this product, the color may change depending on storage conditions.
- When storing the product, avoid applying excessive weight to the hook-and-loop fasteners or raised fabric. Otherwise, the hook-and-loop fasteners may not work effectively.

Precautions for use - Be sure to read this:

Safety precautions are divided into the following sections, according to the level of danger involved.

⚠ WARNING: Indicates a potentially hazardous situation, which may result in serious personal injuries if not avoided.

⚠ CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation, which may result in minor personal injuries and/or property damage if not avoided.

⚠ WARNING

- To prevent abnormalities or worsening of symptoms, people who suffer from the following conditions should refrain from using the product:
 - Those predisposed to allergies or with sensitive skin.
 - Those who have a fracture, cut, numbness, swelling, eczema, rash or other abnormalities in the area where the product will be worn.
- Be sure to follow the warnings below and use the product correctly. If the product is not used correctly, it may cause circulatory problems or injury.
 - The product should only be used on thumbs.
 - Be sure to use the correct size product.
 - Do not use the product while sleeping.
 - If wearing the product for a long period of time, readjust it as necessary. The application of constant pressure for a long period of time may cause skin and/or circulatory problems.
 - When using the product, be sure to put it on in the correct orientation (top/bottom, inside/outside).
 - Follow the attachment steps in order to use this product correctly.
 - Do not wrap the main body of the product or the straps too tightly.
 - If the product loosens or comes off during use, be sure to refasten it correctly by following the noted steps from the beginning.
 - If the product shows any signs of wear or damage, or a hook-and-loop fastener no longer works well, do not use the product.
- Be sure to correctly mold the product by adhering to the following requirements. Otherwise, serious injury, such as burns, may result:
 - Be sure to mold the product in a way that is described in the instructions for use.
 - If the product is to be used by a child, make sure that a parent or adult mold it.
 - When you use hot water, be careful not to burn yourself.
 - After putting the product in hot water, dry it well using a towel and make sure that it is not hot before attaching it to your hand.
- The thermal fit guard of the product is made of plastic. To prevent personal injury, do not use the product in the following situation:
 - Where contact with the product may injure others.
- If any of the following abnormalities occur when using this product, immediately stop using it, and consult a physician. Continued use may worsen symptoms:
 - If this product causes discomfort.
 - If an injury, fracture, cut, pain, numbness, swelling, eczema, rashes, etc. occurs in the area where the product is worn.

⚠ CAUTION

- Hard materials are used for the hook-and-loop fasteners. In certain rare instances, fingers or skin may be damaged, so use the product carefully.
- Sweat and friction may cause the color of this product to fade or be transferred to other materials.
- Make sure the hook-and-loop fasteners not attach to clothing. If they do, clothing may become frayed or be damaged.

Care and cleaning

⚠ CAUTION

- Do not wash this product with light colored items. By doing so, color may fade or be transferred to other materials.
- If washing the product together with clothing, etc., be sure to use a laundry net. If a hook-and-loop fastener becomes attached to clothing, it may cause the clothing to become frayed or be damaged.

- This product can be washed in a washing machine. After washing, hang it to dry in the shade.
- When washing this product, attach the hook-and-loop fasteners to the main body. Attempting to wash this product without closing the hook-and-loop fasteners may weaken its fastening capability.
- Do not use an iron or chlorine bleach, however, oxygen bleach can be used.
- Do not tumble dry. Doing so may damage the product.
- This product cannot be dry cleaned. Wet cleaning is allowed, however, avoid tumble drying.

How to mold and apply

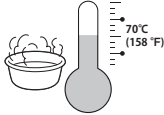
- The thumb guard is a product that needs to be molded to fit your hand and fingers using hot water before use.
- **Before attaching this product, carefully read the "Precautions for use - Be sure to read this" section. Then follow the steps provided to ensure the product is correctly attached.**
- The molding and attachment steps below use the thumb of your right hand for reference. Follow the same steps for the left hand.
- The guard contains a resin that softens at a temperature of approximately 70 °C (158 °F), and hardens when cooled.
- If the product loses its original shape during use, its shape can be corrected by re-molding it. The product can be re-molded approximately 20 times.

1. Prepare a container (such as a basin) that is large enough to put the product in and a towel for drying.



Be sure to use a heat-resistant container.

2. Fill the container with approximately 70 °C (158 °F) hot water.



3. Unfasten all the hook-and-loop fasteners of the product. Confirm the top/bottom and inside/outside of the product.



<Outside of the product>

Place the side with the size tag on the back of the product facing down when attaching the product to your hand.



<Inside of the product>

4. Hold the support strap and the thumb strap with each hand and immerse the product in hot water for 15 to 20 seconds.



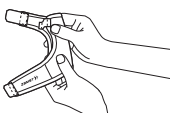
Be careful not to burn yourself by accidentally dipping your hand in the hot water.

5. Remove the product from the hot water and dry it off using a towel.



Wrap the product in a towel to dry it thoroughly.

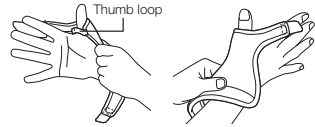
6. Confirm that the product has cooled down so that you can touch it. Fold the product in half from the center.



Be careful not to burn yourself.

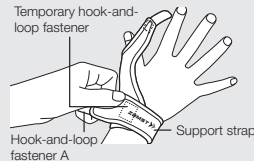
* It takes about 60 to 90 seconds for the product to reach an optimal temperature after removing it from hot water.

7. Slip the finger loop over your thumb and position the product where you want to place it.



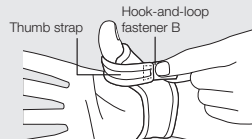
When attaching the product that has already been molded, please start the steps from here.

8. Fasten the support strap.



Fasten the support strap to the temporary hook-and-loop fastener while pulling the strap lightly, and fasten hook-and-loop fastener A to the product.

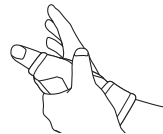
9. Fasten the thumb strap.



Fasten hook-and-loop fastener B while lightly pulling the thumb strap. To make it easier to put on a glove, etc. over the product, pull the strap downward and fasten.

* Perform the following only when molding the product.

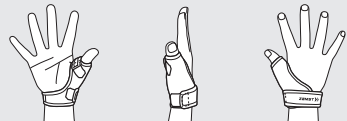
Press the entire guard with your other hand to fit it to the shape of your hand and fingers, and wait until the guard hardens.



- * After removing the guard from the hot water, it hardens in 3 to 4 minutes.
- * If you want the guard to harden quickly, put it in cold water.
- * If the guard hardens and it becomes difficult to shape it, soak it in hot water again, then shape it.

10. Make sure that the product is not loose or out of place. If you feel any discomfort, repeat the steps from the beginning to reattach the product.

The product correctly fastened (right hand)



<Palm of hand> <Side view> <Back of hand>

11. After the product has been molded, dry it in the shade.

Reporting Obligation

If you have any complaints about the product, please contact your medical retailer directly. It is only necessary to notify the manufacturer and the competent authority of the member state in the event of any serious incidents that could lead to a significant deterioration of health or to death. Serious incidents are defined in Article 2 No. 65 of Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disclaimer:

- * The product specifications and appearance are subject to change without notice for the purpose of improvement.
- * When disposing of this product, be sure to follow all disposal ordinances and regulations as specified by the local government.
- * We take all possible measures to ensure product quality, however, if you find any defects, etc. in our products, please contact Nippon Sigmaz Co., Ltd.

Merci d'avoir acheté cet article. Pour des raisons de sécurité, veuillez lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur avant de vous servir de l'article. Aussi, conservez-le en lieu sûr pour référence ultérieure.

À lire en priorité :

- Cet article est conçu pour stabiliser le pouce.
- Il est possible d'utiliser cet article à gauche et à droite.
- Choisissez la taille qui convient et utilisez le dispositif conformément aux instructions. Dans le cas contraire, ses performances pourraient être altérées.

Lorsque vous utilisez cet article :

- Ne laissez pas l'article à un emplacement où la température pourrait être élevée comme sur le tableau de bord d'une voiture ou directement à la lumière du soleil. Cela pourrait entraîner une détérioration ou une déformation de l'article.
- En raison des propriétés des matériaux qui composent cet article, il se peut qu'il change de couleur dans certaines conditions d'entreposage.
- Lorsque vous rangez cette cheville, n'appliquez pas trop de poids sur ses fermetures autoagrippantes ou sur le tissu gratté. Cela pourrait nuire au fonctionnement des fermetures autoagrippantes.

Précautions d'emploi – Lisez attentivement les consignes suivantes :

Selon le niveau de risque, les mesures de sécurité sont réparties entre les deux catégories suivantes.

⚠ AVERTISSEMENT : Indique une situation possiblement dangereuse qui pourrait entraîner de graves blessures si on ne l'évite pas.

⚠ MISE EN GARDE : Indique une situation possiblement dangereuse qui pourrait entraîner des blessures mineures ou des dégâts matériels si on ne l'évite pas.

⚠ AVERTISSEMENT

- Afin de prévenir toute anomalie et d'éviter d'aggraver les symptômes, les personnes souffrant des conditions suivantes ne devraient pas utiliser l'article :
 - Personnes prédisposées aux allergies ou dont la peau est sensible.
 - Personnes présentant une fracture, une coupure, des engourdissements, des gonflements, de l'eczéma, des irritations ou d'autres problèmes à l'endroit où devrait être porté l'article.
- Suivez bien les avertissements d'utilisation ci-dessous. Si vous n'utilisez pas cet article correctement, vous pourriez développer des problèmes circulatoires ou subir des blessures.
 - L'article doit être porté sur le pouce uniquement.
 - Vérifiez que la taille de l'article vous convient.
 - Ne portez pas l'article pour dormir.
 - Si vous portez l'article depuis un certain temps, réajustez-le selon les besoins. L'application d'une pression constante sur une longue période peut entraîner des problèmes circulatoires ou cutanés.
 - Lorsque vous utilisez ce produit, assurez-vous de le porter dans l'orientation appropriée (haut/bas, intérieur/extérieur).
 - Suivez les instructions afin d'utiliser cet article correctement.
 - Ne serrez pas trop le corps principal de l'article ou ses sangles.
 - Si l'article se desserre ou glisse pendant l'utilisation, assurez-vous de le réajuster correctement en reprenant les étapes indiquées à partir du début.
 - Si vous constatez une détérioration de l'article ou si l'une des fermetures autoagrippantes ne fonctionne plus correctement, cessez d'utiliser l'article.
 - Ne tentez pas de mouler, de modifier ou de réparer l'article d'une façon différente de celle décrite dans les instructions d'utilisation.
- Assurez-vous de mouler correctement l'article en suivant les indications suivantes. Sinon, il pourrait en résulter des blessures graves comme des brûlures :
 - Assurez-vous de mouler l'article de la façon décrite dans les instructions d'utilisation.
 - Si l'article sera utilisé par un enfant, assurez-vous qu'un parent ou un adulte effectue le moulage.
 - Faites attention de ne pas vous brûler quand vous utilisez de l'eau chaude.
 - Après avoir placé l'article dans l'eau chaude, séchez-le bien à l'aide d'une serviette et assurez-vous qu'il n'est pas chaud avant de le fixer à votre main.
- La protection à ajustement thermal de cet article est en plastique. Pour éviter toute blessure, n'utilisez pas l'article dans les situations suivantes :
 - Si le contact avec l'article pourrait blesser les autres.
- Si l'une ou l'autre des anomalies suivantes se produit à l'utilisation de l'article, arrêtez immédiatement de l'utiliser et consultez un médecin. Le fait de continuer l'utilisation peut aggraver les symptômes :
 - Le port de l'article est inconfortable.
 - Vous souffrez d'une blessure, d'une fracture, d'une coupure, d'une douleur, d'engourdissements, de gonflements, d'eczéma, d'éruption cutanée ou d'un autre problème à l'endroit où vous portez l'article.

⚠ MISE EN GARDE

- Des matériaux durs sont utilisés pour les fermetures autoagrippantes. Dans certains cas, vous pourriez vous blesser aux doigts ou vous couper. Veuillez utiliser cet article avec précaution.
- En raison de la sueur et du frottement, l'article pourrait se décolorer ou déteindre sur d'autres tissus.
- Vérifiez que les fermetures autoagrippantes ne s'accrochent pas dans vos vêtements. Cela pourrait les effiloche ou les endommager.

Nettoyage et entretien

⚠ MISE EN GARDE

- Ne lavez pas cet article avec des éléments de couleurs claires. Cela risque de le faire décolorer ou déteindre sur les autres tissus.
- Si vous lavez l'article à la machine avec des vêtements, etc., assurez-vous d'utiliser un filet de lavage. Si l'une des fermetures autoagrippantes s'accroche à vos vêtements, elle risque de les effiloche ou de les endommager.

- Cet article peut être lavé à la machine. Suspendez l'article à l'ombre pour le faire sécher.
- Lorsque vous lavez cet article, fixez les fermetures autoagrippantes au corps principal. Si vous tentez de laver cet article sans fixer les fermetures autoagrippantes, vous risquez d'affecter sa fonction agrippante.
- Ne repassez pas cet article et n'utilisez pas d'agent de blanchiment au chlore. Cependant, vous pouvez utiliser un agent de blanchiment à l'oxygène.
- Ne le séchez pas par culbutage. Cela endommagerait l'article.
- Cet article ne peut pas être lavé à sec. Vous pouvez le laver à la machine, mais évitez de le sécher par culbutage.

Comment mouler et appliquer l'article

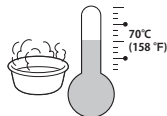
- Le protège-pouce est un article qui doit être moulé avec de l'eau chaude pour être ajusté à votre main et vos doigts avant d'être utilisé.
- Avant de porter cet article, lisez attentivement la section « Précautions d'emploi – Lisez attentivement les consignes suivantes ». Ensuite, suivez les étapes fournies pour vous assurer qu'il est correctement fixé.
- Les instructions de moulage et de fixation ci-dessous utilisent le pouce droit à des fins de référence. Suivez les mêmes étapes pour le porter au pouce gauche.
- La protection contient une résine qui ramollit à une température près de 70 °C (158 °F) et qui durcit quand elle se refroidit.
- Si l'article perd sa forme initiale quand il est porté, vous pouvez la corriger en le remoulant. L'article peut être remoulé environ 20 fois.

1. Préparez un récipient (une baignoire, par exemple) qui est suffisamment grand pour contenir l'article et une serviette pour le sécher.

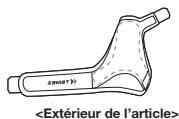


Assurez-vous d'utiliser un récipient résistant à la chaleur.

2. Remplissez le récipient avec de l'eau à une température d'environ 70 °C (158 °F).



3. Détachez toutes les fermetures autoagrippantes de l'article. Vérifiez les orientations haut/bas et intérieur/extérieur de l'article.



<Extérieur de l'article>



Étiquette <Intérieur de l'article>

Placez le côté avec l'étiquette de taille à l'arrière de l'article vers le bas quand vous mettez l'article en place sur votre main.

4. Tenez la sangle de soutien et celle du pouce dans une main chacune et plongez l'article dans l'eau chaude de 15 à 20 secondes.



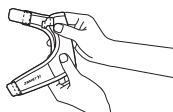
Faites attention de ne pas vous brûler en trempant votre main dans l'eau chaude par accident.

5. Retirez l'article de l'eau chaude et séchez-le avec une serviette.



Emballez l'article dans une serviette pour bien le sécher.

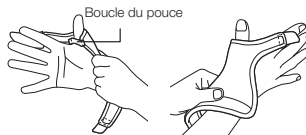
6. Confirmez que l'article a suffisamment refroidi pour pouvoir le toucher. Pliez l'article en deux au milieu.



Faites attention pour ne pas vous brûler.

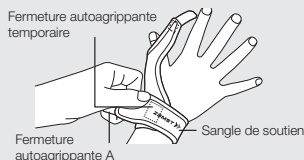
* Il faut de 60 à 90 secondes à l'article pour atteindre une température optimale après l'avoir retiré de l'eau chaude.

7. Glissez la boucle du doigt sur votre pouce et placez l'article à l'endroit désiré.



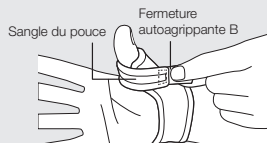
Quand vous fixez l'article déjà moulé, suivez les étapes en commençant ici.

8. Accrochez la sangle de soutien.



Accrochez la sangle de soutien à la fermeture autoagrippante temporaire en tirant doucement la sangle, puis accrochez la fermeture autoagrippante A à l'article.

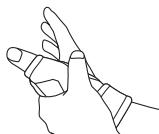
9. Accrochez la sangle du pouce.



Accrochez la fermeture autoagrippante B en tirant doucement la sangle du pouce. Pour faciliter l'enfilage d'un gant, par exemple, par-dessus l'article, tirez la sangle vers le bas puis fixez-la.

* N'effectuez les étapes suivantes que lorsque vous moulez l'article.

Appuyez sur la protection avec votre autre main pour bien l'ajuster à votre main et vos doigts, puis attendez que la protection durcisse.



* La protection prend 3 ou 4 minutes à durcir après l'avoir retirée de l'eau chaude.

* Si vous voulez qu'elle durcisse plus rapidement, mettez-la dans l'eau froide.

* Si la protection durcit et devient difficile à mouler, trempez-la de nouveau dans l'eau chaude, moulez-la.

10. Assurez-vous que l'article n'est pas trop lâche ni mal placé. Si vous ressentez un inconfort, répétez les étapes à partir du début afin de rattacher l'article.

Article correctement mis en place (main droite)



<Paume de la main> <Vue latérale> <Dors de la main>

11. Après que l'article a été moulé, faites-le sécher à l'ombre.

Obligation de déclaration

Pour toute réclamation concernant le produit, veuillez communiquer directement avec votre détaillant médical. Il convient d'informer le fabricant et l'autorité compétente de l'État membre uniquement en cas de graves incidents pouvant entraîner une détérioration importante de la santé ou la mort. Les incidents graves sont définis à l'article 2, n° 65, du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

Avis de non-responsabilité :

* Les spécifications et l'apparence de l'article pourraient être modifiées sans justification.

* Lorsque vous devez jeter cet article, veillez à respecter toutes les ordonnances et réglementations en matière d'élimination énoncées par le gouvernement local.

* Toutes les mesures possibles ont été prises pour assurer la qualité de l'article. Si toutefois vous constatez une défectuosité, veuillez communiquer avec Nippon Sigmax Co., Ltd.

Gracias por comprar este producto. Por razones de seguridad, asegúrese de leer este manual de usuario antes de utilizar el producto. Asimismo, guárdelo para referencias futuras.

Lea esto en primer lugar:

- Este producto está diseñado para estabilizar el pulgar.
- Este producto puede emplearse tanto para el lado izquierdo como para el derecho.
- Elija el tamaño correcto y aplique el producto correctamente según las instrucciones; de lo contrario, puede que no obtenga el rendimiento adecuado del producto.

Cuando utilice el producto:

- No deje el producto en lugares sometidos a altas temperaturas, como en el salpicadero de un coche o en lugares expuestos a la luz solar directa. De lo contrario, el producto podría deformarse o deteriorarse.
- Debido a las características de los materiales empleados en este producto, el color puede cambiar en función de las condiciones de almacenamiento.
- A la hora de almacenar el producto, evite aplicar peso excesivo a sus solapas con cierre de velcro o a su tejido en relieve. De lo contrario, las solapas con cierre de velcro puede que no funcionen correctamente.

Precauciones de uso - Asegúrese de leer esto:

Las precauciones de seguridad se dividen en las siguientes secciones, según el grado de peligro que entrañe.

⚠ ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones personales graves.

⚠ PRECAUCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones personales leves y/o daños materiales.

⚠ ADVERTENCIA

- Para prevenir anomalías o un empeoramiento de los síntomas, aquellas personas que padezcan las siguientes condiciones deberían abstenerse de usar el producto:
 - Aquellos con predisposición a las alergias o con piel sensible.
 - Aquellos que tengan una fractura, corte, entumecimiento, inflamación, eczema, urticaria u otras anomalías en la zona en la que se va a llevar el producto.
- Asegúrese de seguir las advertencias indicadas a continuación y de utilizar el producto correctamente. Si el producto no se emplea correctamente, podría causar problemas circulatorios o lesiones.
 - El producto solo debe usarse en los pulgares.
 - Asegúrese de utilizar el tamaño adecuado del producto.
 - No lleve puesto el producto mientras duerme.
 - Si lleva puesto el producto por un largo período de tiempo, reajústelo cuando sea necesario. Aplicar una presión constante durante un largo período de tiempo puede causar problemas cutáneos y/o circulatorios.
 - Cuando utilice el producto, asegúrese de ponérselo en la orientación correcta (parte superior/inferior, interior/exterior).
 - Siga los pasos de colocación del producto para hacer un uso correcto del mismo.
 - No ajuste el cuerpo principal del producto ni las correas con demasiada fuerza.
 - Si el producto se afloja o se cae durante su uso, asegúrese de volverlo a abrochar correctamente siguiendo los pasos desde el principio.
 - Si este producto muestra desgaste o daños, o una solapa con cierre de velcro ya no funciona bien, no utilice el producto.
 - No intente moldear, modificar o reparar el producto de una forma distinta a la descrita en las instrucciones de uso.
- Asegúrese de moldear el producto correctamente siguiendo los requisitos siguientes. De lo contrario, pueden producirse lesiones graves como quemaduras:
 - Asegúrese de moldear el producto de la forma descrita en las instrucciones de uso.
 - Si es un niño quien debe usar el producto, este deberá ser moldeado por un padre o adulto.
 - Cuando utilice agua caliente, procure no quemarse.
 - Después de poner el producto en agua caliente, séquelo bien con una toalla y asegúrese de que no esté caliente antes de colocárselo en la mano.
- El protector de ajuste térmico del producto está hecho de plástico. Para evitar lesiones personales, no use el producto en la siguiente situación:
 - Cuando el contacto con el producto pueda producir lesiones a otros.
- Si cualquiera de las siguientes anomalías ocurriese al utilizar el producto, deje inmediatamente de utilizarlo y consulte a un médico. Un uso continuado podría empeorar los síntomas:
 - Si el producto resulta incómodo.
 - Si se produce una lesión, fractura, corte, dolor, entumecimiento, inflamación, eczema, urticaria, etc. en la zona donde lleva el producto.

⚠ PRECAUCIÓN

- Se utilizan materiales duros para las solapas con cierre de velcro. En ciertos casos poco frecuentes, puede que los dedos o la piel resulten dañados, por lo que utilice el producto con cuidado.
- El sudor y la fricción pueden causar que el color de este producto se desvanezca o destiña otros materiales.
- Asegúrese de que las solapas con cierre de velcro no se quedan pegadas a la ropa. De lo contrario, la ropa podría rasgarse o resultar dañada.

! Cuidado y limpieza

⚠ PRECAUCIÓN

- No lave el producto junto con prendas de colores claros. De lo contrario, el producto podría decolorarse o destiñir a otros materiales.
- Si lava el producto junto con ropa, etc., asegúrese de utilizar una malla de lavandería. Si una solapa con cierre de velcro se adhiere a la ropa, puede provocar que esta se rasgue o resulte dañada.

- Este producto se puede lavar en la lavadora. Una vez lavado, séquelo a la sombra.
- Cuando lave este producto, acomode las solapas con cierre de velcro a la unidad principal. Intentar lavar este producto sin cerrar las solapas con cierre de velcro puede perjudicar su capacidad de abroche.
- No utilice la plancha ni lejía con cloro; sin embargo, sí que puede utilizarse lejía con oxígeno.
- No ponga el producto en una secadora. Al hacerlo podría dañar el producto.
- Este producto no puede limpiarse en seco. Puede hacerse limpieza en húmedo, pero evite la secadora.

Cómo moldearlo y colocarlo

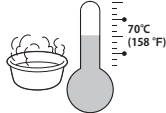
- El soporte de pulgar es un producto que debe moldearse con agua caliente antes de utilizarlo para que se adapte a la mano y a los dedos.
- Antes de colocarse el producto, lea detenidamente la sección "Precauciones de uso - Asegúrese de leer esto". A continuación, siga las instrucciones proporcionadas para colocarse el producto correctamente.
- Los pasos para moldear y colocarse el producto que se indican a continuación utilizan el pulgar derecho como referencia. Siga los mismos pasos para la mano izquierda.
- El protector contiene una resina que se ablanda a una temperatura aproximada de 70 °C (158 °F) y se endurece cuando se enfría.
- Si el producto pierde su forma original durante el uso, puede corregir la forma volviéndolo a moldear. El producto puede moldearse unas 20 veces.

1. Prepare un recipiente (por ejemplo, un barreño) lo suficientemente grande como para que quepa el producto y una toalla para secar.

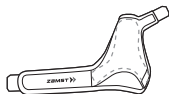


Asegúrese de utilizar un recipiente resistente al calor.

2. Llene el recipiente con agua caliente a unos 70 °C (158 °F).



3. Desafloje todas las solapas con cierre de velcro del producto. Sitúe el producto con la orientación correcta: parte superior/inferior e interior/exterior.



<Exterior del producto>



Etiqueta <Interior del producto>

Asegúrese de que el lado que tiene la etiqueta de la talla en la parte posterior del producto queda mirando hacia abajo cuando se coloque el producto en la mano.

4. Sujete la correa del soporte y la correa del pulgar con las manos y sumerja el producto en agua caliente durante unos 15 o 20 segundos.



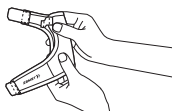
Procure no quemarse en caso de sumergir las manos en el agua caliente de forma accidental.

5. Retire el producto del agua caliente y séquelo con una toalla.



Envuelva el producto en una toalla para secarlo completamente.

6. Asegúrese de que el producto se ha enfriado antes de manipularlo. Doble el producto por la mitad desde el centro.



Procure no quemarse.

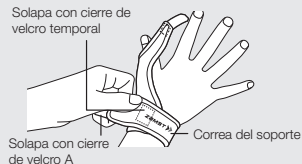
* El producto tarda de 60 a 90 segundos en alcanzar una temperatura óptima después de sacarlo del agua caliente.

7. Pase el pulgar por el asa y colóquese el producto como desee.



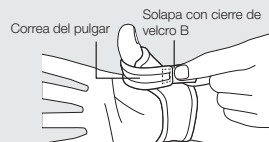
Cuando se coloque el producto una vez ya moldeado, empiece a partir de este paso.

8. Abroche la correa del soporte.



Abroche la correa del soporte en la solapa con cierre de velcro temporal a la vez que tira ligeramente de la correa y, a continuación, abroche la solapa con cierre de velcro A al producto.

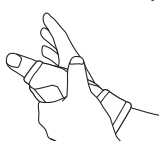
9. Abroche la correa del pulgar.



Abroche la solapa con cierre de velcro B a la vez que tira ligeramente de la correa del pulgar. Para hacer que sea más fácil poner un guante, etc. sobre el producto, tire de la correa hacia abajo y abróchela.

* Lleve a cabo el siguiente paso solamente cuando moldee el producto.

Presione todo el protector con la otra mano para que se adapte a la forma de la mano y los dedos y espere hasta que se endurezca.



* Después de retirar el protector del agua caliente, este tarda de 3 a 4 minutos en endurecerse.

* Si quiere que el protector se endurezca rápidamente, sumérjalo en agua fría.

* Si el soporte se endurece y es difícil moldearlo, vuelva a sumergirlo en agua caliente y, a continuación, móldelo.

10. Asegúrese de que el producto no esté suelto ni mal colocado. Si siente alguna molestia, repita los pasos desde el principio para volver a colocarse el producto.

Producto correctamente colocado (mano derecha)



<Palma de la mano> <Vista lateral> <Dorso de la mano>

11. Después de moldear el producto, déjelo secar en la sombra.

Obligación de notificación

Si tiene alguna queja sobre el producto, póngase en contacto directamente con su vendedor médico. Solo es necesario notificar al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en caso de incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2 n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

Descargo de responsabilidad:

* Las especificaciones del producto y su aspecto físico están sujetos a cambios sin previo aviso por motivos de mejora.

* Cuando se deshaga de este producto, asegúrese de seguir todas las ordenanzas en cuanto a desechos y regulaciones especificadas por el gobierno local.

* Tomamos todas las medidas posibles para asegurar la calidad de nuestros productos; no obstante, si encuentra algún defecto, etc. en alguno de nuestros productos, póngase en contacto con Nippon Stigmax Co., Ltd.

Merci d'avoir acheté ce produit. Pour des raisons de sécurité, assurez-vous de lire ce mode d'emploi avant toute utilisation. Conservez-le également en lieu sûr pour vous y référer dans le futur.

Lire ceci en premier :

- Ce produit est destiné à stabiliser le pouce.
- Ce produit peut s'utiliser pour les côtés gauche et droit.
- Choisissez la bonne taille et appliquez le produit correctement selon les instructions, sinon vous risquez de ne pas obtenir les bonnes performances du produit.

Lorsque vous utilisez ce produit :

- Ne laissez pas le produit dans des endroits soumis à des températures élevées, par exemple sur le tableau de bord d'une voiture ou dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil. Le produit pourrait se déformer ou se dégrader.
- En raison des caractéristiques des matériaux utilisés dans ce produit, la couleur peut changer en fonction des conditions de stockage.
- Lorsque vous stockez ce produit, ne suspendez pas de poids excessif à ses fermetures velcro ou à son tissu gratté. Cela pourrait empêcher le bon fonctionnement des fermetures velcro.

Précautions d'utilisation - lisez attentivement ceci :

Les précautions de sécurité sont divisées en 2 catégories ci-dessous, selon le niveau de danger impliqué.

⚠ AVERTISSEMENT : Indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures graves si elle n'est pas évitée.

⚠ ATTENTION : Indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères et/ou provoquer des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

⚠ AVERTISSEMENT

- Afin d'éviter des anomalies ou l'aggravation des symptômes, éviter d'utiliser le produit dans les cas suivants :
 - Les personnes prédisposées aux allergies ou ayant une peau sensible.
 - Les personnes qui souffrent d'une fracture, de coupures, d'engourdissements, de gonflements, d'eczéma, de rougeurs ou d'autres anomalies dans la zone où le produit doit être porté.
- Assurez-vous de respecter les avertissements ci-dessous et d'utiliser le produit correctement. Si celui-ci n'est pas utilisé correctement, il risque de provoquer des problèmes circulatoires ou des blessures.
 - Le produit ne doit être utilisé que sur les pouces.
 - Veillez à utiliser un produit de la bonne taille.
 - Ne portez pas ce produit pour dormir.
 - Si le produit est porté pendant une longue période, réajustez-le si nécessaire. Une pression constante pendant une longue période peut provoquer des problèmes de peau et/ou de circulation sanguine.
 - Lorsque vous utilisez ce produit, veillez à l'orienter correctement (haut/bas, intérieur/extérieur).
 - Suivez les étapes de mise en place afin d'utiliser ce produit correctement.
 - Ne serrez pas exagérément le corps principal du produit ou les sangles.
 - Si le produit se desserre ou se détache pendant son utilisation, veillez à le rattacher correctement en suivant les étapes indiquées depuis le début.
 - S'il présente des signes d'usure ou de détérioration, ou si l'une des fermetures velcro ne fonctionne plus correctement, n'utilisez pas le produit.
 - N'essayez pas de mouler, modifier ou réparer le produit d'une manière autre que celle décrite dans le mode d'emploi.
- Veillez à mouler correctement le produit en respectant les exigences suivantes. Dans le cas contraire, des blessures graves, telles que des brûlures, peuvent en résulter :
 - N'essayez pas de mouler, modifier ou réparer le produit d'une manière autre que celle décrite dans le mode d'emploi.
 - Si le produit doit être utilisé par un enfant, assurez-vous qu'un parent ou un adulte le moule.
 - Lorsque vous utilisez de l'eau chaude, faites attention à ne pas vous brûler.
 - Après avoir mis le produit dans l'eau chaude, séchez-le bien à l'aide d'une serviette et assurez-vous qu'il n'est pas trop chaud avant de le fixer à votre main.
- La protection thermique du produit est en plastique. Pour éviter tout risque de blessure, n'utilisez pas le produit dans les situations suivantes :
 - Lorsque le contact avec le produit risque de blesser d'autres personnes.
- Si l'une des anomalies suivantes survient lors de l'utilisation de ce produit, cessez immédiatement de l'utiliser et consultez un médecin. Une utilisation continue peut aggraver les symptômes :
 - Si ce produit provoque une gêne.
 - En cas de blessure, fracture, coupure, douleur, engourdissement, gonflement, eczéma, rougeurs, etc. dans la zone où le produit est porté.

⚠ ATTENTION

- Des matériaux durs sont utilisés pour les fermetures velcro. Dans de rares cas, les doigts ou la peau peuvent être blessés, donc utilisez le produit avec prudence.
- La sueur et les frottements peuvent décolorer le produit ou déteindre sur d'autres tissus.
- Assurez-vous que les fermetures velcro n'accrochent pas les vêtements. Cela pourrait effilocheur ou endommager les vêtements.

Entretien et nettoyage

⚠ ATTENTION

- Ne lavez pas ce produit avec du linge de couleurs claires. Le produit risque de se décolorer ou de déteindre sur les autres tissus.
- Pour le lavage avec des vêtements, etc. veillez à utiliser un filet de lavage. Si l'une des fermetures velcro s'accroche aux vêtements, elle risque de les effilocheur ou de les endommager.

- Ce produit peut être lavé en machine. Après lavage, laissez-le sécher à l'ombre.
- Lorsque vous lavez ce produit, attachez les fermetures velcro sur le corps principal. Ne tentez pas de laver ce produit sans fermer les fermetures velcro : cela pourrait diminuer son efficacité.
- N'utilisez pas de fer à repasser ou d'agent de blanchiment au chlore. Les agents de blanchiment à l'oxygène peuvent être utilisés.
- Ne pas sécher en machine. Cela pourrait endommager le produit.
- Ce produit ne peut pas être nettoyé à sec. Le nettoyage humide est possible, mais évitez le séchage en machine.

Moulage et mise en place

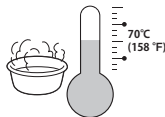
- Le protège-pouce est un produit qui doit être moulé à l'eau chaude pour s'adapter à votre main et à vos doigts avant utilisation.
- Avant de fixer ce produit, lisez attentivement la section « Précautions d'utilisation - lisez attentivement ceci ». Suivez ensuite les étapes indiquées pour une mise en place correcte.
- Les étapes de moulage et de fixation ci-dessous utilisent le pouce de votre main droite comme référence. Suivez les mêmes étapes pour la main gauche.
- La protection contient une résine qui se ramollit à une température d'environ 70 °C (158 °F) et durcit lorsqu'elle est refroidie.
- Si le produit perd sa forme originale pendant l'utilisation, sa forme peut être corrigée en le remoulant. Le produit peut être remoulé environ 20 fois.

1. Préparez un récipient (une cuvette par exemple) suffisamment grand pour y placer le produit, et une serviette pour le séchage.

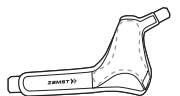


Veillez à utiliser un récipient résistant à la chaleur.

2. Remplissez le récipient avec de l'eau chauffée à environ 70 °C (158 °F).



3. Détachez toutes les fermetures velcro du produit. Identifiez le haut/le bas et l'intérieur/extérieur du produit.



<Extérieur du produit>



Étiquette <Intérieur du produit>

Placez le côté portant l'étiquette de taille au dos du produit vers le bas lorsque vous placez le produit sur votre main.

4. Tenez la sangle du support et la sangle du pouce avec chaque main et immergez le produit dans l'eau chaude pendant 15 à 20 secondes.



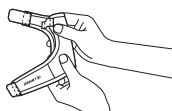
Faites attention à ne pas vous brûler en plongeant votre main dans l'eau chaude par accident.

5. Retirez le produit de l'eau chaude et séchez-le à l'aide d'une serviette.



Enveloppez le produit dans une serviette pour bien le sécher.

6. Assurez-vous que le produit a suffisamment refroidi avant de le toucher. Pliez le produit en deux à partir du centre.



Attention à ne pas vous brûler.

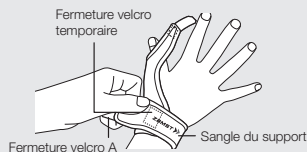
* Il faut environ 60 à 90 secondes pour que le produit atteigne une température optimale après avoir été retiré de l'eau chaude.

7. Faites glisser la boucle de doigt sur votre pouce et positionnez le produit à l'endroit où vous voulez le placer.



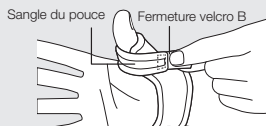
Si vous attachez le produit déjà moulé, veuillez commencer la procédure ici.

8. Attachez la sangle du support.



Fixez la sangle du support à la fermeture velcro temporaire tout en tirant légèrement sur la sangle et fixez la fermeture velcro A au produit.

9. Attachez la sangle du pouce.



Fixez la fermeture velcro B tout en tirant légèrement sur la sangle du pouce. Pour faciliter l'enfilage d'un gant, etc. par-dessus le produit, tirez la sangle vers le bas et attachez-la.

* N'effectuez les opérations suivantes que lors du moulage du produit.

Appuyez sur toute la protection avec votre autre main pour l'adapter à la forme de votre main et de vos doigts, et attendez qu'elle durcisse.

- * Une fois retirée de l'eau chaude, la protection durcit en 3 à 4 minutes.
- * Si vous voulez qu'elle durcisse rapidement, mettez-la dans de l'eau froide.
- * Si la coque durcit et qu'il devient difficile de la modeler, trempez-la à nouveau dans de l'eau chaude, puis donnez-lui la forme voulue.

10. Assurez-vous que le produit n'est pas desserré ou mal placé. Si vous éprouvez une quelconque gêne, répétez la procédure depuis le début pour refixer le produit.

Le produit correctement attaché (main droite)



<Paume de la main> <Vue latérale> <Dos de la main>

11. Après avoir moulé le produit, faites-le sécher à l'ombre.

Obligation de signalement

Pour toute réclamation concernant le produit, veuillez contacter directement votre point de vente. Il est nécessaire d'informer le fabricant et l'autorité compétente de l'état membre uniquement en cas d'incidents graves pouvant entraîner une dégradation significative de l'état de santé ou la mort. Les incidents graves sont définis à l'article 2 n°65 du règlement (UE) 2017/745 (MDR).

Exclusion de responsabilité :

- * Les caractéristiques et l'aspect du produit sont sujets à modifications sans préavis aux fins d'amélioration.
- * Lorsque vous éliminez ce produit, veuillez à suivre toutes les ordonnances et réglementations locales.
- * Nous prenons toutes les mesures nécessaires pour garantir la qualité du produit. Toutefois, si vous découvrez des défauts, etc., dans nos produits, veuillez prendre contact avec Nippon Sigmex Co., Ltd.

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Per motivi di sicurezza, assicurarsi di leggere il presente manuale utente prima dell'uso. Conservare inoltre il manuale in un luogo facilmente raggiungibile, per potervi fare riferimento in qualsiasi momento.

Leggere prima questo:

- Questo prodotto è destinato alla stabilizzazione del pollice.
- Questo prodotto può essere utilizzato sia per la sinistra sia per la destra.
- Scegliere la giusta misura e applicare il prodotto nel modo corretto come indicato nelle istruzioni; in caso contrario, le prestazioni del prodotto potrebbero risultare inadeguate.

Quando si utilizza il prodotto:

- Non lasciare il prodotto in aree soggette a temperature elevate, ad esempio sul cruscotto dell'auto, né in aree esposte alla luce diretta del sole. Il prodotto potrebbe deformarsi o deteriorarsi.
- A causa delle caratteristiche dei materiali utilizzati per il prodotto, il colore potrebbe cambiare in funzione delle condizioni di stoccaggio.
- Quando si ripone il prodotto, evitare di applicare un peso eccessivo sulle fascette di fissaggio o sul tessuto sollevato. Diversamente, le fascette di fissaggio potrebbero non funzionare in modo efficace.

Precauzioni d'uso - Assicurarsi di leggere:

Le precauzioni di sicurezza sono suddivise nelle seguenti sezioni, in base al livello di pericolo.

⚠ AVVERTIMENTO: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare gravi lesioni personali.

⚠ ATTENZIONE: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni personali di lieve entità e/o danni materiali.

⚠ AVVERTIMENTO

- Per prevenire anomalie o il peggioramento dei sintomi, le persone che soffrono delle condizioni elencate di seguito devono astenersi dall'uso del prodotto:
 - Coloro che sono predisposti ad allergie o con pelle sensibile.
 - Coloro che hanno una frattura, taglio, intorpidimento, gonfiore, eczema, eritemi o altre anomalie nell'area in cui si indossa il prodotto.
- Assicurarsi di seguire le avvertenze riportate di seguito e utilizzare correttamente il prodotto. Se il prodotto non viene utilizzato correttamente, può causare problemi circolatori o lesioni.
 - Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per i pollici.
 - Assicurarsi di usare il prodotto nella misura corretta.
 - Non utilizzare il prodotto mentre si dorme.
 - Quando si indossa il prodotto per un lungo periodo di tempo, regolarlo nuovamente se necessario. L'applicazione di una pressione costante per un periodo di tempo prolungato può causare problemi cutanei e/o circolatori.
 - Quando si utilizza il prodotto, assicurarsi di posizionarlo nell'orientamento corretto (parte superiore/inferiore, interna/esterna).
 - Per utilizzare il prodotto correttamente, seguire i passaggi indicati per il fissaggio del prodotto stesso.
 - Non avvolgere in modo troppo stretto il corpo principale del prodotto o le cinghie.
 - Se il prodotto si allenta o si sfilza durante l'uso, assicurarsi di fissarlo di nuovo correttamente seguendo dall'inizio i passaggi indicati.
 - Se il prodotto mostra segni di usura o danneggiamento o una fascetta di fissaggio non funziona più bene, non utilizzarlo.
 - Non tentare di modellare, modificare o riparare il prodotto in modi diversi rispetto a quanto indicato nelle istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi di modellare correttamente il prodotto rispettando i requisiti indicati di seguito. Diversamente, si rischia di subire lesioni gravi, ad esempio ustioni:
 - Assicurarsi di modellare il prodotto come descritto nelle istruzioni per l'uso.
 - Se il prodotto deve essere utilizzato da un bambino, assicurarsi che venga modellato da un genitore o da un adulto.
 - Quando si usa l'acqua calda, prestare attenzione a non scottarsi.
 - Dopo aver immerso il prodotto in acqua calda, asciugarlo bene utilizzando un asciugamano e controllare che non sia caldo prima di fissarlo alla mano.
- La protezione a regolazione termica del prodotto è realizzata in plastica. Per evitare lesioni personali, non utilizzare il prodotto nella situazione indicata di seguito:
 - Se il contatto con il prodotto può causare lesioni ad altre persone.
- Se si verifica una delle seguenti anomalie quando si utilizza il prodotto, interromperne immediatamente l'utilizzo e consultare un medico. L'uso continuato può peggiorare i sintomi:
 - Se il prodotto causa disagio.
 - Se si verifica un infortunio, una frattura, un taglio, un dolore, un intorpidimento, un eczema, un eritema, ecc. nell'area di applicazione del prodotto.

⚠ ATTENZIONE

- Per le fascette di fissaggio sono utilizzati materiali duri. In rari casi, le dita o la pelle possono subire danni, pertanto si prega di utilizzare il prodotto con cura.
- Il sudore e l'attrito possono causare la dissolvenza del colore di questo prodotto o il trasferimento su altri materiali.
- Assicurarsi che le fascette di fissaggio non aderiscano all'abbigliamento. Diversamente, i capi di abbigliamento possono sfilacciarsi o subire danni.

I Cura e pulizia**⚠ ATTENZIONE**

- Non lavare il prodotto insieme a capi di colore chiaro. Diversamente, il prodotto potrebbe scolorirsi o trasferire il colore ad altri materiali.
- Se il prodotto viene lavato insieme ad altri capi, assicurarsi di utilizzare una rete per lavatrice. Se una fascetta di fissaggio si impiglia in altri capi di abbigliamento, può sfilacciarsi o danneggiarsi.

- Questo prodotto può essere lavato in una lavatrice. Dopo il lavaggio, stendere e lasciare asciugare all'ombra.
- Durante il lavaggio di questo prodotto, fissare le fascette di fissaggio all'unità principale. Lavare il prodotto senza chiudere le fascette di fissaggio può indebolirne la capacità di fissaggio.
- Non utilizzare il ferro da stiro né candeggina a base di cloro; è tuttavia possibile utilizzare candeggina a base di ossigeno.
- Non asciugare in asciugabiancheria. In questo modo il prodotto potrebbe danneggiarsi.
- Questo prodotto non può essere pulito a secco. La pulizia a umido è consentita, evitare tuttavia di asciugare in asciugabiancheria.

Come modellare e applicare il prodotto

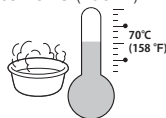
- La protezione per pollice è un prodotto che va modellato con acqua calda prima dell'uso, in modo da adattarlo alla mano e alle dita dell'utilizzatore.
- Prima di collegare questo prodotto, leggere attentamente la sezione "Precauzioni d'uso - Assicurarsi di leggere". Quindi, seguire i passaggi indicati per assicurarsi che il prodotto sia fissato correttamente.
- I passaggi indicati di seguito per modellare e fissare il prodotto usano come riferimento la mano destra. Seguire gli stessi passaggi per la mano sinistra.
- La protezione contiene una resina che si ammorbidisce a una temperatura di circa 70 °C (158 °F) e si indurisce quando si raffredda.
- Se durante l'uso il prodotto dovesse perdere la forma originaria, è possibile rimodellarlo per correggerne la forma. Il prodotto può essere rimodellato 20 volte circa.

1. Preparare un contenitore (ad esempio una bacinella) sufficientemente grande da inserirci il prodotto e un asciugamano per l'asciugatura.



Assicurarsi di utilizzare un contenitore resistente al calore.

2. Riempire il contenitore con acqua calda alla temperatura di circa 70 °C (158 °F).



3. Stacciare tutte le fascette di fissaggio del prodotto. Controllare la parte superiore/inferiore e interna/esterna del prodotto.



<Esterno del prodotto>



<Interno del prodotto>

Quando si fissa il prodotto alla mano, il lato con l'etichetta della misura che si trova sul retro del prodotto deve essere rivolto verso il basso.

4. Tenere con una mano la fascetta di supporto e con l'altra la fascetta per il pollice e immergere il prodotto in acqua calda per 15 - 20 secondi.



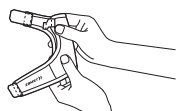
Prestare attenzione a non scottarsi immergendo inavvertitamente le mani nell'acqua calda.

5. Rimuovere il prodotto dall'acqua calda e asciugarlo con un asciugamano.



Avvolgere il prodotto in un asciugamano per asciugarlo completamente.

6. Controllare che il prodotto si sia raffreddato abbastanza da poterlo toccare. Piegare il prodotto a metà a partire dal centro.



Prestare attenzione a non scottarsi.
* Il prodotto impiega da 60 a 90 secondi per raggiungere una temperatura ottimale dopo essere stato estratto dall'acqua calda.

7. Infilare sul pollice l'anello per il pollice e posizionare il prodotto nel punto in cui si intende indossarlo.



Per fissare il prodotto già modellato, iniziare dai passaggi che seguono.

8. Fissare la fascetta di supporto.



Fissare la fascetta di supporto alla fascetta di fissaggio temporanea, tirando leggermente la fascetta, quindi fissare la fascetta di fissaggio A al prodotto.

9. Fissare la fascetta per il pollice.



Fissare la fascetta di fissaggio B, al contempo tirando leggermente la fascetta per il pollice. Per indossare senza difficoltà un guanto o simile al di sopra del prodotto, tirare la fascetta verso il basso e fissarla.

* Eseguire l'operazione che segue solo quando si modella il prodotto.

Premere con l'altra mano l'intera protezione per adattarla alla forma della mano e delle dita, quindi attendere che la protezione sia indurita.

- * Una volta rimossa dall'acqua calda, la protezione si indurisce in 3 o 4 minuti.
- * Se si desidera farla solidificare più rapidamente, immergerla in acqua fredda.
- * Se la protezione si indurisce e diventa difficile da modellare, immergerla nuovamente in acqua calda, quindi modellarla.

10. Assicurarsi che il prodotto non sia allentato o posizionato in modo errato. Se si prova una sensazione di disagio, ripetere tutti i passaggi dall'inizio per fissare nuovamente il prodotto.

Prodotto fissato correttamente (mano destra)



11. Una volta modellato il prodotto, farlo asciugare all'ombra.

Obbligo di segnalazione

In caso di reclami sul prodotto, contattare direttamente il rivenditore di prodotti medicali. È necessario informare il produttore e l'autorità competente dello Stato membro solo in caso di incidenti gravi che potrebbero portare a un significativo deterioramento della salute o al decesso. Gli incidenti gravi sono definiti nell'Articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Limitazione di responsabilità:

- * Le specifiche e l'aspetto del prodotto sono soggetti a modifiche senza preavviso, ai fini del miglioramento del prodotto.
- * Nello smaltimento di questo prodotto, assicurarsi di seguire tutte le disposizioni di smaltimento e le normative specificate dal governo locale.
- * Adottiamo tutte le misure possibili per garantire la qualità del prodotto; se tuttavia si dovessero riscontrare nei nostri prodotti eventuali difetti, è possibile contattare Nippon Sigmag Co., Ltd.

Bedankt voor de aanschaf van dit product. Om veiligheidsredenen moet u deze gebruiksaanwijzing voor gebruik lezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een goed bereikbare plaats, zodat u de gebruiksaanwijzing altijd gemakkelijk kunt raadplegen.

Lees dit eerst:

- Dit product is bedoeld voor stabilisatie van de duim.
- Dit product kan zowel links als rechts worden gebruikt.
- Kies de juiste maat en breng het product op de juiste manier aan volgens de instructies, anders is het mogelijk dat het product niet goed werkt.

Bij gebruik van dit product:

- Laat het product niet op plaatsen liggen waar de temperatuur hoog kan oplopen, zoals een autodashboard of plaatsen met direct zonlicht. Het product kan anders vervormen of in kwaliteit achteruitgaan.
- Als gevolg van de eigenschappen van de materialen die in dit product zijn gebruikt, kan het product verkleuren, afhankelijk van de omstandigheden waaronder het wordt opgeborgen.
- Wanneer u het product opbergt, moet u voorkomen dat er teveel gewicht rust op de klittenbandsluitingen of opstaand weefsel. De werking van de klittenbandsluitingen zou anders aangetast kunnen worden.

Voorzorgsmaatregelen bij gebruik - lees dit eerst:

De veiligheidsmaatregelen zijn onderverdeeld in de volgende rubrieken, overeenkomstig het betreffende gevarenniveau.

⚠ WAARSCHUWING: geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan, die kan leiden tot ernstig lichamenlijks letsel indien u deze situatie niet voorkomt.

⚠ OPGELET: geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan, die kan leiden tot licht lichamenlijks letsel en/of schade aan eigendommen indien u deze situatie niet voorkomt.

⚠ WAARSCHUWING

- Ter voorkoming van afwijkingen of verergering van symptomen wordt gebruik van het product afgeraden bij personen die aan de volgende aandoeningen lijden:
 - Personen die vatbaar zijn voor allergieën of die een gevoelige huid hebben.
 - Personen die een fractuur, snijwond, gevoelloosheid, zwelling, eczeem, huiduitslag of andere aandoening hebben op de plaats waar het product zal worden gedragen.
- Zorg ervoor dat u zich aan de onderstaande waarschuwingen houdt en het product correct gebruikt. Bij onjuist gebruik van het product kan het problemen met de bloedsomloop of letsel veroorzaken.
 - Het product mag alleen voor duimen worden gebruikt.
 - Zorg ervoor dat u de correcte maat van het product gebruikt.
 - Draag het product niet tijdens het slapen.
 - Als u het product gedurende langere tijd draagt, kunt u het zo nodig tussentijds aanpassen. De uitoefening van constante druk gedurende een langere periode kan problemen met de huid en/of bloedsomloop veroorzaken.
 - Wanneer u het product gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u het in de goede stand omdoet (boven-/onderkant, binnen-/buitenkant).
 - Volg de aanbrengstappen voor een correct gebruik van dit product.
 - Trek het hoofdgedeelte van het product of de banden niet te strak aan.
 - Als het product tijdens gebruik los gaat zitten of eraf valt, zorg er dan voor dat u het weer goed vastzet door de aangegeven stappen vanaf het begin te volgen.
 - Als dit product slijtage of beschadiging vertoont of een klittenbandsluiting niet goed meer werkt, gebruik het product dan niet meer.
 - Probeer het product niet anders te modelleren, aan te passen of te repareren dan in de gebruiksaanwijzing is beschreven.
- Houd u aan de onderstaande vereisten voor de correcte modellering van het product. Anders kan er ernstig letsel, zoals brandwonden, ontstaan:
 - Modelleer het product zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven.
 - Als het product wordt gebruikt door een kind, moet een ouder of volwassene het modelleren.
 - Wees voorzichtig dat u zich niet brandt bij het gebruik van heet water.
 - Nadat het product in heet water heeft gelegen, moet u het goed afdrogen met een handdoek en laten afkoelen voordat u het aanbrengt op uw hand.
- Het thermische steunstuk van het product is vervaardigd uit kunststof. Gebruik ter voorkoming van lichamenlijks letsel het product niet in de volgende situatie:
 - Ingeval contact met het product anderen letsel kan toebrengen.
- Als één van de volgende afwijkingen optreedt bij het gebruik van dit product, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product en raadpleeg een arts. Doorgaan met gebruik kan de symptomen verergeren:
 - Als dit product ongemak veroorzaakt.
 - Als er sprake is van letsel, fractuur, snijwond, pijn, gevoelloosheid, zwelling, eczeem, huiduitslag enz. op de plaats waar het product wordt gedragen.

⚠ OPGELET

- Voor de klittenbandsluitingen zijn harde materialen gebruikt. In bepaalde, zeldzame gevallen kunnen de vingers of de huid beschadigd worden, wees dus voorzichtig bij het gebruik van het product.
- Zweet en wrijving kunnen ervoor zorgen dat de kleur van dit product vervaagt of op andere materialen afgeeft.
- Voorkom dat de klittenbandsluitingen aan uw kleding vast gaan zitten. Als dit wel gebeurt, kan de kleding gaan rafelen of beschadigd raken.

! Onderhoud en reiniging

⚠ OPGELET

- Was dit product niet in de lichtbonte was. De kleur kan vervagen of afgeven op andere materialen.
 - Als u het product samen met kleding en dergelijke wast, moet u een wasnetje gebruiken. Als een klittenbandsluiting aan kleding hecht, kan de kleding gaan rafelen of beschadigd raken.
- Dit product kan in een wasmachine gewassen worden. Hang het na het wassen in de schaduw te drogen.
- Bevestig voor het wassen de klittenbandsluitingen aan het hoofdgedeelte. Wassen met geopende klittenbandsluitingen kan het hechtvermogen aantasten.
 - Niet strijken en geen chloorbleekmiddel gebruiken. Het gebruik van zuurstofbleekmiddel is wel mogelijk.
 - Niet drogen in de droogtrommel. Hierdoor kan het product beschadigd raken.
 - Dit product kan niet droog gereinigd worden. Wassen in de wasmachine is toegestaan, maar gebruik geen droogtrommel.

Modelleren en aanbrengen

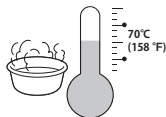
- De duimbrace is een product dat u voor gebruik eerst met heet water moet modelleren op uw hand en vingers.
- Lees voordat u dit product aanbrengt eerst zorgvuldig het gedeelte "Voorzorgsmaatregelen bij gebruik - lees dit eerst". Volg dan de aangegeven stappen om het product correct aan te brengen.
- De modellerings- en aanbrengstappen hieronder gebruiken de duim van uw rechterhand als referentie. Volg dezelfde stappen voor de linkerhand.
- De brace bevat een hars die zacht wordt bij een temperatuur van ongeveer 70 °C (158 °F) en uithardt bij afkoeling.
- Als het product bij gebruik de oorspronkelijke vorm verliest, kunt u het opnieuw modelleren om de gewenste vorm terug te brengen. Het product kan ongeveer 20 keer opnieuw worden gemodelleerd.

1. Zorg voor een bak waar het product in past en voor een handdoek om het af te drogen.

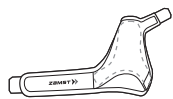


De bak moet hittebestendig zijn.

2. Vul de bak met heet water van ongeveer 70 °C (158 °F).



3. Maak alle klittenbandsluitingen van het product los. Controleer de boven-/onderkant en binnen-/buitenkant van het product.



<Buitenkant van het product>

Zorg ervoor dat de kant met de maataanduiding aan de achterkant van het product aan de onderkant zit wanneer u het product om uw hand doet.



Strip <Binnenkant van het product>

4. Houd met de ene hand de steunband en met de andere hand de duimband vast en dompel het product 15 tot 20 seconden onder in het hete water.



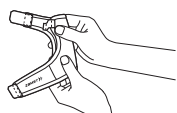
Wees voorzichtig dat u zich niet brandt wanneer uw hand per ongeluk in het hete water komt.

5. Haal het product uit het hete water en maak het droog met een handdoek.



Wikkel het product in een handdoek om het goed te laten drogen.

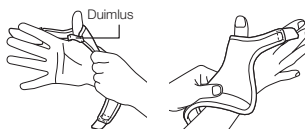
6. Controleer of het product is afgekoeld zodat u het kunt aanraken. Vouw het product dubbel vanuit het midden.



Pas op dat u zich niet brandt.

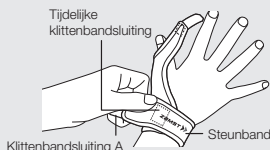
* Nadat u het product uit het hete water hebt gehaald, duurt het ongeveer 60 tot 90 seconden tot het product een optimale temperatuur heeft bereikt.

7. Schuif de vingerlus over uw duim en plaats het product waar u het wilt hebben.



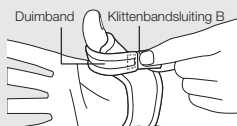
Wanneer u een al gemodelleerd product aanbrengt, begint u de stappen vanaf dit punt.

8. Maak de steunband vast.



Maak de steunband vast aan de tijdelijke klittenbandsluiting en trek daarbij de band licht aan; maak klittenbandsluiting A vast aan het product.

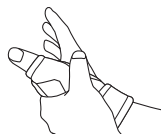
9. Maak de duimband vast.



Maak klittenbandsluiting B vast en trek daarbij de duimband licht aan. Als u gemakkelijker een handschoen of iets dergelijks over het product wilt kunnen dragen, trekt u de band naar beneden en maakt u deze vervolgens vast.

* Voer de onderstaande stap alleen uit wanneer u het product modelleert.

Druk op de gehele brace met uw andere hand om de brace passend te maken voor uw hand en vingers en wacht totdat de brace is uitgehard.



* Nadat u het product uit het hete water hebt gehaald, duurt het 3 tot 4 minuten totdat het is uitgehard.

* Als u de brace sneller wilt laten uitharden, kunt u de brace in koud water doen.

* Als het steunstuk is uitgehard en het te lastig wordt om het te modelleren, maak het dan weer nat met warm water en modelleer het vervolgens opnieuw.

10. Controleer of het product niet loszit of verkeerd is aangebracht. Als u enig ongemak ervaart, herhaalt u de stappen om het product opnieuw aan te brengen.

Zo zit het product goed (rechterhand)



<Handpalm>

<Zij-aanzicht>

<Handrug>

11. Nadat u het product hebt gemodelleerd, laat u het in de schaduw drogen.

Meldingsplicht

Als u klachten hebt over het product, neem dan rechtstreeks contact op met uw medische winkel. De fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat hoeven enkel op de hoogte te worden gesteld in geval van ernstige incidenten die kunnen leiden tot een aanzienlijke verslechtering van de gezondheid of tot de dood. Ernstige incidenten worden gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de (EU) Verordening 2017/745 (MDP).

Vrijwaring:

* De specificaties en het uiterlijk van het product kunnen zonder kennisgeving vooraf worden gewijzigd ten behoeve van verbeteringen.

* Wanneer u dit product weggooit, dient u alle voorzorgsmaatregelen en voorschriften van de plaatselijke overheid te volgen.

* We nemen alle mogelijke voorzorgsmaatregelen om de kwaliteit van het product te waarborgen. Mocht u desondanks een defect o.i.d. bij onze producten constateren, neem dan contact op met Nippon Sigma Co., Ltd.

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Lesen Sie aus Sicherheitsgründen unbedingt diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch. Bewahren Sie sie darüber hinaus an einem Ort auf, an dem sie zugänglich ist, um jederzeit nachschlagen zu können.

Bitte vor Gebrauch lesen:

- Dieses Produkt ist für die Stabilisierung des Daumens bestimmt.
- Dieses Produkt kann links und rechts verwendet werden.
- Wählen Sie die richtige Größe und bringen Sie das Produkt wie in der Anleitung beschrieben an. Andernfalls besteht die Möglichkeit, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Bei Verwendung des Produkts:

- Lassen Sie das Produkt nicht an Orten liegen, die hohen Temperaturen ausgesetzt sind, z. B. auf einem Armaturenbrett oder an Orten, die direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind. Andernfalls kann das Produkt sich verformen oder Schaden nehmen.
- Aufgrund der Eigenschaften der in diesem Produkt verarbeiteten Materialien kann es je nach Lagerungsbedingungen zu Farbveränderungen kommen.
- Wenn Sie das Produkt lagern, hängen Sie kein übermäßiges Gewicht an seine Klettverschlüsse oder das aufgeraute Gewebe. Andernfalls funktionieren die Klettverschlüsse möglicherweise nicht richtig.

Vorsichtsmaßnahmen bei Gebrauch – bitte unbedingt lesen:

Vorsichtsmaßnahmen sind je nach beinhaltenem Gefährdungsgrad in folgende Kategorien unterteilt.

⚠️ WARNUNG: Weist auf potenziell gefährliche Situationen hin, die, wenn nicht vermieden, zu schweren Verletzungen führen können.

⚠️ VORSICHT: Weist auf potenziell gefährliche Situationen hin, die, wenn nicht vermieden, zu leichteren Verletzungen und/oder Sachschäden führen können.

⚠️ WARNUNG

- Um Anomalien oder eine Verschlimmerung der Symptome zu vermeiden, sollten Personen, die an Folgendem leiden, das Produkt nicht verwenden:
 - Personen, die zu Allergien oder empfindlicher Haut neigen.
 - Personen, die eine Fraktur, Schnittverletzung, Taubheitsgefühl, Schwellung, Ekzem, Hautausschlag oder sonstige Anomalien im Tragebereich aufweisen.
- Achten Sie darauf, die unten aufgeführten Warnhinweise zu beachten und das Produkt ordnungsgemäß zu verwenden. Bei unsachgemäßem Gebrauch des Produkts kann es zu Kreislaufproblemen oder Verletzungen kommen.
 - Das Produkt darf nur an Daumen verwendet werden.
 - Achten Sie darauf, die richtige Produktgröße zu wählen.
 - Tragen Sie das Produkt nicht beim Schlafen.
 - Beim Tragen des Produkts über einen längeren Zeitraum nach Bedarf nachjustieren. Die Anwendung von konstantem Druck über einen längeren Zeitraum hinweg kann zu Haut- oder Kreislaufproblemen führen.
 - Achten Sie bei der Verwendung des Produkts darauf, dass es in der richtigen Ausrichtung (oben/unten, innen/außen) angelegt wird.
 - Folgen Sie den Anlegeschritten, um dieses Produkt richtig zu verwenden.
 - Wickeln Sie den Hauptteil des Produkts oder die Riemen nicht zu fest.
 - Falls sich das Produkt während des Gebrauchs lockern oder abgehen sollte, achten Sie darauf, es wieder ordnungsgemäß unter Befolgung der beschriebenen Schritte zu befestigen.
 - Wenn das Produkt Anzeichen für Verschleiß oder Beschädigung aufweist oder ein Klettverschluss nicht mehr gut funktioniert, verwenden Sie es nicht.
 - Versuchen Sie nicht, das Produkt anders als in der Gebrauchsanweisung beschrieben zu formen, zu verändern oder zu reparieren.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Produkt richtig formen, indem Sie die folgenden Anforderungen einhalten. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen wie Verbrennungen kommen:
 - Achten Sie darauf, das Produkt wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben zu formen.
 - Wenn das Produkt von einem Kind verwendet werden soll, stellen Sie sicher, dass es von einem Elternteil oder Erwachsenen geformt wird.
 - Wenn Sie heißes Wasser verwenden, achten Sie darauf, sich nicht zu verbrennen.
 - Nachdem Sie das Produkt in heißes Wasser getaucht haben, trocknen Sie es gut mit einem Handtuch ab und stellen Sie bevor Sie es an Ihre Hand anlegen sicher, dass es nicht mehr heiß ist.
- Die Wärmeschutzschale des Produkts besteht aus Kunststoff. Um Verletzungen zu vermeiden, verwenden Sie das Produkt nicht in den folgenden Situationen:
 - Wenn der Kontakt mit dem Produkt andere Personen verletzen könnte.
- Falls während der Verwendung dieses Produkts eine der folgenden Anomalien auftritt, stellen Sie umgehend die Verwendung ein und konsultieren Sie einen Arzt. Eine weitere Verwendung könnte die Symptome verschlimmern:
 - Wenn dieses Produkt Schmerzen verursacht.
 - Falls eine Verletzung, Fraktur, Schnittverletzung, Schmerzen, Taubheitsgefühl, Schwellung, Ekzem, Hautausschlag usw. im Tragebereich des Produkts auftritt.

⚠️ VORSICHT

- Für die Klettverschlüsse werden harte Materialien verwendet. In bestimmten seltenen Fällen kann es zu Finger- oder Hautverletzungen kommen. Gehen Sie deshalb bei Verwendung des Produkts vorsichtig vor.
- Schweiß und Reibung können dazu führen, dass die Farbe dieses Produkts verblasst oder auf andere Materialien abfärbt.
- Vergewissern Sie sich, dass die Klettverschlüsse nicht an der Kleidung festhängen. Ist dies der Fall, könnte die Kleidung ausfransen oder beschädigt werden.

! Pflege und Reinigung

⚠️ VORSICHT

- Waschen Sie dieses Produkt nicht zusammen mit hellen Farben. Dabei kann die Farbe aufhellen oder andere Wäsche verfärben.
- Beim Waschen des Produkts zusammen mit Kleidung usw. darauf achten, dass ein Wäschenetz verwendet wird. Wenn ein Klettverschluss an der Kleidung haften bleibt, kann diese ausfransen oder beschädigt werden.

- Dieses Produkt ist waschmaschinenbeständig. Nach dem Waschen im Schatten zum Trocknen aufhängen.
- Wenn Sie dieses Produkt waschen, befestigen Sie die Klettverschlüsse an der Haupteinheit. Waschen mit geöffneten Klettverschlüssen kann deren Haftfähigkeit herabsetzen.
- Nicht bügeln und nicht mit Chlorbleiche behandeln; Die Verwendung von Sauerstoffbleiche ist jedoch möglich.
- Nicht für den Trockner geeignet. Andernfalls könnte das Produkt beschädigt werden.
- Dieses Produkt kann nicht chemisch gereinigt werden. Maschinenwäsche ist erlaubt, Maschinentrocknung jedoch zu vermeiden.

Formen und Anlegen

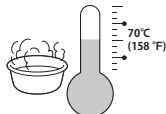
- Der Daumenschutz ist ein Produkt, das vor dem Gebrauch mit heißem Wasser so geformt werden muss, dass es sich Ihrer Hand und Ihren Fingern anpasst.
- **Bevor Sie dieses Produkt anlegen, lesen Sie bitte aufmerksam den Abschnitt „Vorsichtsmaßnahmen bei Gebrauch – bitte unbedingt lesen“.** Befolgen Sie dann die beschriebenen Schritte, um sicherzustellen, dass das Produkt korrekt angelegt wird.
- Bei den folgenden Schritten zum Formen und Anbringen ist der Daumen Ihrer rechten Hand als Referenz zu verwenden. Befolgen Sie dieselben Schritte für die linke Hand.
- Der Schutz enthält ein Harz, das bei einer Temperatur von ca. 70 °C (158 °F) erweicht und beim Abkühlen aushärtet.
- Wenn das Produkt während des Gebrauchs seine ursprüngliche Form verliert, kann seine Form durch erneutes Formen korrigiert werden. Das Produkt kann ca. 20-mal umgeformt werden.

1. Bereiten Sie einen Behälter (z. B. eine Schüssel) vor, der groß genug ist, um das Produkt hineinzulegen, sowie ein Handtuch zum Trocknen.



Verwenden Sie dabei unbedingt einen hitzebeständigen Behälter.

2. Füllen Sie den Behälter mit ca. 70 °C (158 °F) heißem Wasser.



3. Lösen Sie alle Klettverschlüsse des Produkts. Versichern Sie sich über die Ober- und Unterseite sowie die Innen- und Außenseite des Produkts.



<Außenseite des Produkts>

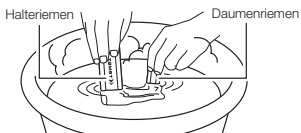


Etikett

<Innenseite des Produkts>

Lassen Sie die Seite mit dem Größenetikett (auf der Rückseite des Produkts) nach unten sehen, wenn Sie das Produkt an Ihre Hand anlegen.

4. Halten Sie den Stützriemen mit der einen Hand und den Daumenriemen mit der anderen Hand fest und tauchen Sie das Produkt 15 bis 20 Sekunden in heißes Wasser.



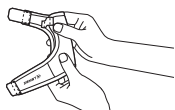
Achten Sie darauf, sich nicht zu verbrennen, wenn Sie Ihre Hand aus Versehen in das heiße Wasser tauchen.

5. Nehmen Sie das Produkt aus dem heißen Wasser und trocknen Sie es mit einem Handtuch ab.



Wickeln Sie das Produkt in ein Handtuch, um es gründlich zu trocknen.

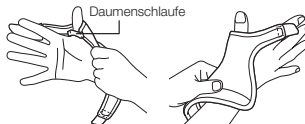
6. Vergewissern Sie sich, dass das Produkt abgekühlt ist und Sie es berühren können. Falten Sie das Produkt von der Mitte in zwei Hälften.



Achten Sie darauf, sich nicht zu verbrennen.

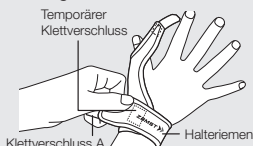
* Es dauert ungefähr 60 bis 90 Sekunden, bis das Produkt, nachdem es aus heißem Wasser entnommen wurde, eine optimale Temperatur erreicht hat.

7. Ziehen Sie die Fingerschleife über Ihren Daumen und positionieren Sie das Produkt dort, wo Sie es platzieren möchten.



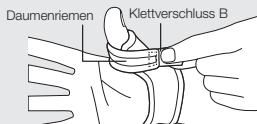
Wenn Sie das bereits geformte Produkt anlegen, starten Sie bitte die Schritte hier.

8. Befestigen Sie die Stützriemen.



Befestigen Sie den Stützriemen am temporären Klettverschluss, während Sie leicht am Riemen ziehen, und befestigen Sie den Klettverschluss A am Produkt.

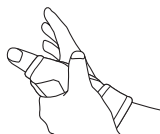
9. Befestigen Sie die Daumenriemen.



Befestigen Sie den Klettverschluss B, während Sie leicht am Daumenriemen ziehen. Zum einfacheren Anziehen eines Handschuhs o. Ä. über dem Produkt den Riemen nach unten ziehen und fixieren.

* Führen Sie die folgenden Schritte nur aus, wenn Sie das Produkt formen.

Drücken Sie mit der anderen Hand auf die gesamte Schutzhaube, um sie an Ihre Hand- und Fingerform anzupassen, und warten Sie, bis die Schutzhaube hart wird.



* Nach dem Entfernen der Schutzhaube aus dem heißen Wasser härtet diese in 3 bis 4 Minuten aus.

* Wenn die Schutzhaube besonders schnell aushärten soll, legen Sie sie in kaltes Wasser.

* Wenn der Daumenschutz härtet und das Formen schwierig wird, tauchen Sie ihn erneut in heißes Wasser und formen Sie ihn.

10. Vergewissern Sie sich, dass das Produkt nicht zu locker sitzt und ordnungsgemäß angelegt ist. Wenn Sie sich unwohl fühlen, wiederholen Sie die Schritte von Anfang an, um das Produkt erneut anzulegen.

Korrekt angelegtes Produkt (an der rechten Hand)



<Handfläche>

<Seitenansicht>

<Handrücken>

11. Trocknen Sie das Produkt nach dem Formen im Schatten.

Meldepflicht

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Haftungsausschluss:

- * Die Spezifikationen und das Aussehen des Produkts unterliegen Änderungen zum Zwecke der Verbesserung.
- * Bei Entsorgung dieses Produkts sind die örtlich geltenden Entsorgungsverordnungen und -vorschriften zu beachten.
- * Wir ergreifen alle möglichen Maßnahmen, um die Qualität unserer Produkte sicherzustellen. Sollten Sie dennoch Grund zur Beanstandung unserer Produkte haben, wenden Sie sich bitte an Nippon Sigmex Co., Ltd.